

Jersey Harbours

Maritime House, La Route du Port Elizabeth,
St Helier, Jersey, JE1 1HB
Tel: +44 (0)1534 44 77 88
Fax: +44 (0)1534 44 77 99
Website: www.portofjersey.je



PERMANENT NOTICE TO MARINERS N° 04 of 2013

THE USE, AVAILABILITY AND CHARGES OF ST HELIER HOLDING BERTHS 4 & 5 AND COMPLIMENTARY BERTHING

Holding berths. Berths 4 and 5 in St Helier are primarily provided as a holding berth for St Helier and Elizabeth Marinas and are normally provided for leisure use while waiting for a sufficient depth of water over the cill to safely enter the marina. Berthing charges apply equally inside and outside the marina. These berths may be reserved for specific vessels on request.

Applications for a reserved berth will be subject to availability and require the following notice:

- 1 May to 1 Sep 4 weeks
- 2 Sep to 30 Apr 3 days

Subject to reservations, berths will be on a first-come-first served basis. However, any vessel over 20m should check availability on the holding berth before proceeding into the Small Roads by calling St Helier VTS on Ch 14 .

Complimentary Berthing. Subject to availability, Complimentary Berthing may be made available to vessels of Charitable Status (or other deserving cases as approved by the Harbour Master) at any time outside the season. In the season (1 May to 1 Sep) Complimentary Berthing will be limited to the hours of Monday 0900 through Thursday 2359. Over the weekend during the season from Friday 0001 to Monday 0859, normal charges will apply.

All applications for reservations are to be made through the Marine Leisure Centre Tel: 01534 447730 or e-mail: marinas@gov.je.

French Translation / Traduction Française

AVIS PERMANENT AUX PLAISANCIERS

N° 4 de 2013

UTILISATION, DISPONIBILITE ET TARIF DES PONTONS D'ATTENTE N°4 & N°5 ET STATIONNEMENT COMPLEMENTAIRE

Pontons d'attente: Les pontons N°4 & N° 5 à St Helier sont destinés principalement à l'accostage temporaire des bateaux de plaisance en attente d'une profondeur d'eau suffisante au cours de la cill à saisir en toute sécurité la marina. Il n'est pas gratuit, le tarif est le même à l'intérieur comme à l'extérieur . Cependant, ces pontons peuvent être alloués SUR DEMANDE à des bateaux spécifiques.

Mariners are advised that telephone calls, VHF radio traffic, CCTV and radar traffic images may be recorded



La réservation des pontons suivant disponibilité doit faire l'objet d'une demande préalable comme suit :

- 1 Mai au 1 Sept 4 semaines
- 2 Sept au 30 Avril 3 jours

Suivant les réservations, les places sont attribuées de la façon suivante : « premier arrivé, premier servi ». Néanmoins, tout bateau au-dessus de 20 mètres devrait vérifier la disponibilité des pontons en appelant la Tour de Contrôle VTS Canal 14 au moins 1 Km avant l'entrée dans le Port.

Stationnement Complémentaire: suivant disponibilité également, les pontons peuvent être rendus disponibles pour des bateaux avec un statut d'œuvre charitable, (ou cas particulier approuvé par le Maître du Port) n'importe quand hors saison. En saison (1 Mai au 1 Sept) le stationnement à titre complémentaire sera limité du Lundi 9h00 à Jeudi 23h59. En fin de semaine, du Vendredi 00h01h au Lundi 08h59 le tarif normal en vigueur sera appliqué.

Pour toute demande de réservation adressez-vous au Bureau de la Marina :

Tél : 00 44 1534 447730 / 00 44 1534 447708

Courriel : marinas@gov.je



Barry Goldman CBE
for Harbourmaster

17 August 2013

Mariners are advised that telephone calls, VHF radio traffic, CCTV and radar traffic images may be recorded

